

Sept fragments de Tristan Tzara

(voix basse)

Șapte fragmente din Tristan Tzara

(voce joasă)

Adrian Pop
(1995)

I. (...légère, fine...)

Andante flessibile

Più mosso, parlando

mp
lé - gè - re fi

come da lontano

pp p

Ped.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'lé - gè - re fi'. The piano accompaniment starts with a piano (pp) dynamic and includes a 'Ped.' (pedal) marking. The tempo/mood changes from 'Andante flessibile' to 'Più mosso, parlando'.

5 p p p

ne chair de dat - te, mon beau sou ri re

qu'est-ce que c'est?

esitando

pp

Ped. Ped.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'ne chair de dat - te, mon beau sou ri re' and 'qu'est-ce que c'est?'. The piano accompaniment includes a 'pp' dynamic and two 'Ped.' markings. The tempo/mood is marked 'esitando'. The system ends with a fermata over the final note.

tornado a tempo

10 *p*

lé - gè - re fi - ne chair de dat - te mon beau sou - ri

14 *p* *cresc. ed animando*

re, mon beau sou - ri - re, lé - gè - re, fi - ne chair de

col Ped.

17 *f*

dat - te, mon beau sou - ri - - re

Mosso, volubile e leggiero

20 *p*

sou - ple, ra - pi - de, pe - san - te, ri - an - te, sou - ple, ra - pi - de, pe -

leggiero

sub. p

23

accel.

san - te, ri - an - te, sou - ple, ra - pi - de, pe -

Veloce

25

f

san - te, ri - an - te, pe - san

f

Ped.

27 *poco dim.*

te, ri - an te, ri - an - te

(sempre col Ped.)

29 *dim. e rit. poco a poco*

(sempre col Ped.) *sempre legato*

31

3

3

3

33 *molto rit...*

pp *pp*

Ped. Ped.

35 *p* *esitando* **Andante** *p*

qu'est-ce que c'est? c'est à moi de le de - vi - ner

attacca

II. (... j'ai un cheval dans ma tête ...)

Molto allegro

fp *legato*

col Ped.

5 *mp* *pp*

9 *ff* *p*

ff *senza Ped.*

13

pp legato

col Ped.

17

f

Ped.

21

sempre f

Ped.

25 *f*

f

j'ai un che -

29

val dans ma tête, j'ai

p

senza Ped. *col Ped.*

33

un cheval dans ma

37

tête, j'ai un cheval

42

— dans ma tê - te

senza Ped.

46

50

il bon -

ff veemente *ff p* *f*

senza Ped.

54

dit il bon - dit il bon -

f *p cresc.* *ff*

Ped. *Ped..*

57 *mp cresc.*

dit et me bous - cu - le, il bon - dit et me bous -

p cresc. *p*

Ped.

60 *poco allarg.* **Più mosso** *ff* *sostenere*

cu - le, il bon - dit

fff selvaggio

col Ped.

64

poco gliss. in su, poi tornare in giù per passare al „gridando”

(tr) *strepitoso*

(Sempre col Ped.)

gridando

66

et me bous - cu - - le

Libero

comodo accel. ... molto ...

67

p *pp*

Mosso, scorrevole e scintillante

69

mf *pp*

71

mp parlando

3 simile sempre legato

j'ai une a-

mp

74 *sotto voce*

beil - le dans mon sang

f *pp*

77

mp *f* *pp*

80 *parlando, capriccioso* *quasi sotto voce*

mf (*>*) *mp* *f*

elle me dit elle me dit

83 *mp* *sotto voce, insinuante*

pp

elle me dit des mots d'a - mour...

86

p

mp

m

89

92

(meza voce ossia falsetto)

p dolce

elle me dit des mots d'a -

(ossia 8va sopra, mezza voce o falsetto)

96

mour

99

f parlando

mais l'a-beil - le pi-que le che-val

f secco

101

mf

p esitando

qui me dit mèrde à moi je n'y suis pour - tant pour rien

p

Ped.

104
sotto voce

pp *pp*

c'est peut - ê - tre le prin-temps

pp una corda

attacca

III. (... il a pris la clé des champs ...)

Andante quieto, contemplativo

mp semplice, senza vibrato

il a pris la clé des

p sempre

6 (glissando lento e graduale)

champs pour ou - vrir

10

l'ho - ri - zon

14

est en - tré de - dans vi - vant

18

n'en est ja - mais re - ve - nu

attacca

IV. (... sur les douves ...)

Lento malinconico

pp lontano e dolce

sur les dou-ves dans les prés on ne trou-ve que re-grets

mp con morbidezza

V. (... le poisson de ta main...)

Lo stesso tempo

poco incalzando

5

pa raît - il le pois - son de ta main

p

p
m.d.

m.g.

8

dans l'eau de ma mé - moire

m.d.

m.g.

l.v.

attacca

VI. (... que c'est drôle ...)

Allegretto giocoso

f aperto (seconda volta *mp*)

que c'est drôle voyez vous, que c'est drôle
trois jeunes filles dans la tour, trois jeunes filles

f (seconda volta *mp*) *poco dim.* *f*

6

voyez-vous, que c'est drôle voyez vous
dans la tour, trois jeunes filles dans la tour

poco dim. *f* *poco dim.* *f* *leggero, volante*

Ped.

11

ça ça et ça

mf *mp*

16 *mp* *f*

ça ça et ça ont chan -

p *cresc.* (seconda volta *cresc. molto*) *f*

Ped.

21

gé la nuit en jour ont chan - gé la nuit en jour -

poco dim. *f* *poco dim.*

26

ont chan - gé la nuit en jour

f *poco dim.* *f*

Ped.

31 *mf* *mp*

ça ça et ça _____ ça ça et

mf *mp* *p*

36

ça _____

cresc. *mp* *p*

Ped.

41 *mp*

sont ve - nu - es sont ve- nues _____

calando *mp*

47

sont ve - nu - es sont ve - nu es, sont ve - nu es

53

p *mp*

sont ve - nues me mettre-en tête sont ve - nues me mettre-en tête

57

pp *p* *cresc. poco a poco*

sont ve nues me met-tre-en tête, sont ve - nues, ve-nues me met-tre-en tête

60

sont ve - nues me met-tre-en tê - te sont ve- nues me met-tre-en tê - te

cresc. poco a poco

con Ped. p

62

sont ve - nues me mettre - en tê - te sont ve - nues me met tre-en tê - te

accel.

64

Mosso *ancora accel.*

sont ve - nues me met - tre tê - te

f *strepitoso*

68 *rall. molto* **Moderato**

p

puis puis

m.s. > ff

m.d. p pp

p come un soffio

Ped. secco col Ped.

73 *poco f* *mp* *p* *calando poco a poco*

se sont al - lées se sont al - lées

calando poco a poco

poco f mp p

77 **Lento** **Tempo I**

f

ail-leurs ail-leurs jo - li - ment con - ter fleu-ret-te,

f poco dim.

84

jo - li - ment con - ter fleu - ret - te, jo - li - ment con -

f

poco dim.

f

89

ter fleu - ret - te ça, ça et ça et ça et ça et

poco dim.

f

mf

Ped.

93

ça et ça et ça et ça et

mf

mp

mp

p

97

ça et ça et ça et ça et ça

cresc. sempre

Ped.

101

ça!

ff

poco tratt. *precipitando* *8va*

ff

attacca

Ped.

VII. (... ainsi va et vient ...)

Libero

f quasi gridando *mf intenso* *lunga* *Molto lento*

va - t-en! je te dé - tes - te. re - viens

lasciar vibrare a lungo

Ped.

Moderato

3 *teneramente* *gliss. lento* *mp* *mf*

c'est pour tou - jours ain - si va et vient, va et

p *mp* *sempre legato*

col Ped. *sempre col Ped.*

10

vient, va et vient l'eau à la bou-che

3

16 *mp*

ain - si va et vient, va et vient l'eau à la

3

21 *poco f*

bou - che et de la coupe aux lè - - vres

poco f

26 *mf* *mp*

que res - te - t-il des rê - - ves

rit. poco a poco

mf *p*

31 **Lento**

ppp *lontano* *pp* *mp*

Ped. *Ped.* *Ped.*

tornado a **Tempo I**

37 *pp* *mf*

ain - si de la bou - che aux

pp

col Ped.

rit. poco a poco *mp*

43

lè - vres ain - si que res - te - t - il des rê - ves

rit. poco a poco

Lento estatico **Andante contemplativo**

49 *pp* *trattenendo*

as - sez pour nos a - mours

trattenendo, *pp* *m.d.*

perdendosi *p* *m.d.* *m.g.*

Ped. *Ped.*